



12.3.2018

Antti Karppinen

Luonnos HE laiksi digitaalisten palveluiden tarjoamisesta

Tutustuttuaan luonnokseen, Suomen Standardisoimisliitto SFS ry haluaa lausua seuraavat sisältöä koskevat huomiot:

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen 1025/2012 mukaiset kansalliset standardisointielimet

Katsomme, ettei sivulla 62 ehdotettua uutta kansallista standardisointielintä (Etelä-Suomen aluehallintovirasto) tarvita, vaan SFS hoitaa CENiin liittyvän standardisoinnin, SESKO CENELECiin liittyvän standardisoinnin ja Viestintävirasto ETSlin liittyvän standardisoinnin.

Standardien maksuttomuus

SFS ei voi CENin sääntöjen mukaan julkaista SFS-EN-standardeja maksuttomasti. Kyseisen EN 301549 tapauksen kohdalla keskusteluissa on löydetty joustava ratkaisu Viestintäviraston kautta tulkiten, että Viestintävirastolla on oikeus julkaista mainitun standardin käännös ETSIn jäsenenä ja ETSIn sääntöjen mukaisesti.

Suomen- ja ruotsinkielelle tehtävät eurooppalaisten standardien käännökset

SFS vahvistaa vuosittain noin 1500 uutta standardia, joista käännetään noin 300. Käännöspäätökset tehdään lähtökohtaisesti tarveharkinnan perusteella. Tarveharkinnan elementtejä ovat liiketaloudelliset perusteet, mutta myös sidosryhmien tarpeet. Eli käännämme myös suuren joukon standardeja, joita ei käännettäisi vain liiketaloudellisilla perusteilla.

Ehdotamme sivulle 61 seuraavaa kirjausta; ”*Kansalliset standardisointielimet hoitavat tapauskohtaisesti standardien kääntämisen ottaen huomioon kansallisten sidosryhmien tarpeet sekä liiketaloudelliset perusteet tai lainsäädännöstä johtuvat tarpeet.*” tai vain lyhyesti ”*Kansalliset standardisointielimet vastaavat standardien kääntämisestä tarveharkinnan perusteella.*”

Ystävällisin terveisin

Suomen Standardisoimisliitto SFS

Antti Karppinen